

**DECISIÓN DEL COMITÉ MIXTO DEL EEE****nº 96/1999****de 16 de julio de 1999****por la que se modifica el anexo XVI (Contratos públicos) del Acuerdo EEE**

EL COMITÉ MIXTO DEL EEE,

Visto el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, adaptado por el Protocolo por el que se adapta el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, en adelante denominado «el Acuerdo», y, en particular, su artículo 98,

Considerando lo siguiente:

- (1) El anexo XVI del Acuerdo fue modificado por la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 7/94, de 21 de marzo de 1994<sup>(1)</sup>.
- (2) Deberán incorporarse al Acuerdo las adaptaciones relativas a determinadas Directivas del Consejo sobre contratos públicos.
- (3) Deberá incorporarse al Acuerdo la Directiva 97/52/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de octubre de 1997, por la que se modifican las Directivas 92/50/CEE, 93/36/CEE y 93/37/CEE sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de los contratos públicos de servicios, de los contratos públicos de suministros y de los contratos públicos de obras<sup>(2)</sup>.
- (4) Deberá incorporarse al Acuerdo la Directiva 98/4/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de febrero de 1998, por la que se modifican la Directiva 93/38/CEE sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de contratos en los sectores del agua, de la energía, de los transportes y de las telecomunicaciones<sup>(3)</sup>.

DECIDE:

*Artículo 1*

En anexo XVI del Acuerdo, incluidos sus apéndices 1 a 14, se modificará tal como se especifica en el anexo de la presente Decisión.

*Artículo 2*

Los textos de:

- las adaptaciones de las Directivas 93/36/CEE, 93/37/CEE, 93/38/CEE, 92/13/CEE y 92/50/CEE realizadas en los apartados 1, 2, 3, 4 y 5 de la sección E (Contratación) del capítulo XI del anexo I del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea,
- la Directiva 97/52/CE por la que se modifican las Directivas 92/50/CEE, 93/36/CEE y 93/37/CEE,
- la Directiva 98/4/CE por la que se modifica la Directiva 93/38/CEE;

en lenguas islandesa y noruega, anejos a las respectivas versiones lingüísticas de la presente Decisión, son auténticos.

<sup>(1)</sup> DO L 160 de 28.6.1994, p. 1.

<sup>(2)</sup> DO L 328 de 28.11.1997, p. 1.

<sup>(3)</sup> DO L 101 de 1.4.1998, p. 1.

*Artículo 3*

La presente Decisión entrará en vigor el 17 de julio de 1999, siempre que se hayan efectuado al Comité Mixto del EEE todas las notificaciones establecidas por el apartado 1 del artículo 103 del Acuerdo.

*Artículo 4*

La presente Decisión se publicará en la sección EEE y en el Suplemento EEE del *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

Hecho en Bruselas, el 16 de julio de 1999.

*Por el Comité Mixto del EEE*

*El Presidente*

N. v. LIECHTENSTEIN

---

*ANEXO***de la Decisión del Comité Mixto del EEE nº 96/1999**

El anexo XVI (Contratos públicos) del Acuerdo EEE, incluidos sus apéndices 1 a 14, se modificará tal como se especifica en los artículos siguiente.

*Artículo 1*

El punto 2 (Directiva 93/37/CEE del Consejo) se sustituirá por el texto siguiente:

«2. **393 L 0037:** Directiva 93/37/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de los contratos públicos de obras (DO L 199 de 9.8.1993, p. 54), modificada por:

- **194 N:** Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21, modificada por DO L 1 de 1.1.1995, p. 1).
- **397 L 0052:** Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 97/52/CE, de 13 de octubre de 1997 (DO L 328 de 28.11.1997, p. 1).

A efectos del Acuerdo, las disposiciones de la Directiva se entenderán con arreglo a las adaptaciones siguientes:

- a) en la letra a) del artículo 5, la frase “de conformidad con el Tratado” se adaptará como sigue: “de conformidad con el Acuerdo EEE”;
- b) el artículo 25 se complementará de la forma siguiente:
  - en Islandia, Firmaskrá,
  - en Liechtenstein, Handelsregister, Gewerberegister;
  - en Noruega, Foretaksregisteret;”
- c) el anexo I se complementará con el apéndice 1 del presente anexo;
- d) en lo que respecta a Liechtenstein, las medidas necesarias para dar cumplimiento a la Directiva entrarán en vigor a más tardar el 1 de enero de 1996. Durante este período transitorio quedará suspendida la aplicación recíproca de la Directiva entre Liechtenstein y las demás Partes contratantes.».

## Artículo 2

El apéndice 1 se sustituirá por el texto siguiente:

## «Apéndice 1

## LISTAS DE ORGANISMOS Y CATEGORÍAS DE ORGANISMOS REGIDOS POR EL DERECHO PÚBLICO

## I. En ISLANDIA:

entidades centrales de compras que no tienen carácter industrial ni comercial, regidas por la *lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970*, la *lög um opinber innkaup nr. 52/1997*, með *síðari breytingum* y el *reglugerð nr. 302/1996*

## Organismos

Ríkiskaup (Centro de Comercio del Estado)  
Framkvæmdasýslan (Contratos de Obras del Gobierno)  
Vegagerð ríkisins (Administración de Vías Públicas)  
Siglingastofnun (Administración Marítima Islandesa)  
Íslandspóstur hf (Correos Islandeses Ltd)  
Innkaupastofnun reykjavíkurborgar (Centro de Compras de Reikiavik)

## Categorías

Sveitarfélög (Ayuntamientos)

## II. En LIECHTENSTEIN:

*die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene* (organismos, sociedades y fundaciones regidas por el Derecho público y establecidos a escala nacional y municipal)

## III. En NORUEGA:

*offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter* (entidades o empresas públicas, o sujetas, a control público, que no tienen carácter industrial o comercial).

## Organismos

— Norsk Rikskringkasting (Sociedad Noruega de Radiodifusión)  
— Norges Bank (Banco Central)  
— Statens lånekasse for utdanning (Fondo Estatal de Créditos a la Educación)  
— Statistisk sentralbyrå (Oficina Central de Estadística)  
— Den Norske stats Husbank (Banco Nacional Hipotecario de Noruega)  
— Statens innvandr- og Flyktningeboliger  
— Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet  
— Norges teknisk-naturvitenskapelige forskningsråd (Real Consejo Noruego de Investigaciones Científicas e Industriales)  
— Statens Pensjonskasse (Fondo Público de Pensiones de Noruega)

## Categorías

— Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Empresas estatales)  
— Statsbanker (Bancos nacionales)  
— Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Universidades).».

*Artículo 3*

El punto 3 (Directiva 93/36/CEE del Consejo) se sustituirá por el texto siguiente:

«3. **393 L 0036:** Directiva 93/36/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, sobre coordinación de los procedimientos de adjudicación de los contratos públicos de suministro (DO L 199 de 9.8.1993, p. 1), modificada por:

- **194 N:** Acta referente a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21, modificada por DO L 1 de 1.1.1995, p. 1);
- **397 L 0052:** Directiva 97/52/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de octubre de 1997 (DO L 328 de 28.11.1997, p. 1).

A efectos del Acuerdo, las disposiciones de la Directiva deberán entenderse con arreglo a las adaptaciones siguientes:

- a) en el artículo 3, la referencia a la “letra b) del apartado 1 del artículo 223 del Tratado CEE” se sustituirá por la referencia al “artículo 123 del Acuerdo EEE”
- b) el apartado 2 del artículo 21 se complementará de la forma siguiente:
  - “— en Islandia, Hlutafélagaskrá, Samvinnufélagaskrá, Firmaskrá;
  - en Liechtenstein, Handelsregister, Gewerberegister,
  - en Noruega, Foretaksregisteret.”
- c) el anexo I de la Directiva se complementará con el apéndice 2 del presente anexo. El anexo mencionado en la letra b) del artículo 1 de la Directiva se sustituirá por el apéndice 1 del presente anexo;
- d) en lo que respecta a Liechtenstein, las medidas necesarias para dar cumplimiento a la Directiva entrarán en vigor a más tardar el 1 de enero de 1996. Durante este período transitorio quedará suspendida la aplicación recíproca de la Directiva entre Liechtenstein y las demás Partes contratantes.»

*Artículo 4*

El apéndice 2 se sustituirá por el texto siguiente:

*«Apéndice 2*

LISTA DE AUTORIDADES CONTRATANTES SUJETAS AL ACUERDO DE CONFORMIDAD CON EL ANEXO 1

(AUTORIDADES DEL GOBIERNO CENTRAL)

ISLANDIA

LISTA DE AUTORIDADES CONTRATANTES EQUIVALENTES A LAS CONTEMPLADAS EN EL ACUERDO DE CONFORMIDAD CON EL ANEXO I

Entidades centrales de compras que no tienen carácter industrial o comercial regidas por la *lög um opinber innkaup nr. 52/1987, með síðari breytingum y reglugerð nr. 302/1996.*

Ríkiskaup (Centro de Comercio del Estado)  
 Framkvæmdasýslan (Contratos de Construcción del Gobierno)  
 Vegagerð ríkisins (Administración de Vías Públicas)  
 Íslandsþóstur hf (Correos Islandeses Ltd)

LIECHTENSTEIN

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafnenbetriebe (PTT)

## NORUEGA

**Statsministerens kontor****Arbeids- og administrasjonsdepartementet**

Arbeidsdirektoratet  
 Arbeidsforskningsinstituttet  
 Arbeidstilsynet  
 Statsbygg  
 Konkurransetilsynet  
 Statens forvaltningstjeneste  
 Statens informasjonstjeneste  
 Statskonsult

**Barne- og familiedepartementet**

Barneombudet  
 Forbrukerombudet  
 Forbrukerrådet  
 Likestillingsombudet  
 Likestillingsrådet  
 Statens adopsjonskontor  
 Statens institutt for forbruksforskning

**Finans- og tolldepartementet**

Kredittilsynet  
  
 Skattedirektoratet  
 Oljeskattekontoret  
 Toll- og avgiftsdirektoratet

**Fiskeridepartementet**

Fiskeridirektoratet  
 Havforskningsinstituttet  
 Kystdirektoratet

**Forsvarsdepartementet**

Forsvarets bygningstjeneste  
 Forsvarets tele- og datatjeneste  
  
 Forsvarets forskningsinstitutt  
 Forsvarets overkommando  
 Hærens forsyningskommando  
 Luftforsvarets forsyningskommando  
 Sjøforsvarets forsyningskommando  
 Forsvarets sanitet

**Oficina del Primer Ministro****Ministerio de Trabajo y Administración**

Dirección de Trabajo  
 Instituto de Investigación del Trabajo  
 Dirección de Inspección Laboral  
 Dirección de la Propiedad y de Obras Públicas  
 Dirección Noruega de la Competencia  
 Servicios de la Administración Estatal  
 Servicio Noruego de Información Central  
 Dirección de la Gestión Pública

**Ministerio de Asuntos de la Infancia y de la Familia**

Comisario para la Infancia  
 Ombudsmann de los Consumidores  
 Consejo de los Consumidores  
 Ombudsmann para la Igualdad  
 Consejo para la Igualdad  
 Oficina de Adopción del Gobierno  
 Instituto Nacional para la Investigación sobre los Consumidores

**Ministerio de Hacienda**

Comisión Noruega para los Seguros y Títulos Bancarios  
 Dirección de Impuestos  
 Oficina de Impuestos sobre el Petróleo  
 Dirección de Aduanas y de Impuestos Especiales

**Ministerio de Pesca**

Dirección de Pesquerías  
 Instituto de Investigación Marina  
 Dirección de Costas

**Ministerio de Defensa**

Servicio Noruego de Obras de la Defensa  
 Administración Noruega de los Servicios de Comunicaciones e Información de la Defensa  
 Organismo Noruego de Investigación de la Defensa  
 Mando Militar de Noruega  
 Mando Militar de Material  
 Mando Aéreo de Material  
 Mando Naval de Material  
 Sanidad Militar de Noruega

**Justis- og politidepartementet**

Brønnøysundregistrene  
 Datatilsynet  
 Direktoratet for sivilt beredskap  
  
 Riksadvokaten  
 Statsadvokatembetene  
 Politiet  
 Domstolene  
 Fengselsvesenet

**Kirke-, utdannings- og forskningsdepartementet**

Det norske meteorologiske institutt  
 Kirekerådet  
 Lærerutdanningsrådet  
 Bispedømmerådet  
 Norsk Utenrikspolitisk Institutt  
 Norsk voksenpedagogisk forskningsinstitutt  
 Riksbibliotekjentesten  
  
 Samisk utdanningsråd

**Kommunal- og Regionaldepartementet**

Direktoratet for brann og eksplosjonsvern  
  
 Produktregisteret  
 Statens bygningstekniske etat  
  
 Utlendingsdirektoratet  
  
 Produkt- og elektrisitetstilsynet  
 Fylkesmannsembetene

**Kulturdepartementet**

Norsk filminstitutt  
 Norsk kulturråd  
 Norsk språkråd  
 Riksarkivet  
 Statsarkivene  
 Rikskonsertene  
  
 Statens bibliotektilsyn  
 Statens filmtilsyn  
 Statens filmsentral

**Landbruksdepartementet**

Norsk institutt for skogforskning  
 Reindriftsadministrasjonen  
 Statens dyrehelsetilsyn  
 Statens næringsmiddeltilsyn  
 Statens landbrukstilsyn  
 Veterinærinstituttet

**Ministerio de Justicia y de Policía**

Centro de Registro Brønnøysund  
 Inspección de Datos  
 Dirección de Defensa Civil y Planificación de Emergencia  
 Director General del Ministerio Público  
 Oficina del Fiscal de Distrito  
 Servicios de Policía  
 Tribunales de Justicia  
 Administración de Prisiones

**Ministerio de Educación, Investigación y Asuntos Eclesiásticos**

Instituto Meteorológico Noruego  
 Consejo Nacional de la Iglesia Noruega  
 Consejo de Formación del Profesorado  
 Consejo Episcopal  
 Instituto Noruego de Asuntos Internacionales  
 Instituto Noruego de Enseñanza para Adultos  
 Oficina Nacional de Investigación y Bibliotecas Especializadas  
 Consejo Lapón de Educación

**Ministerio de Administración Local y Regional**

Dirección para la Prevención del Fuego y las Explosiones  
 Registro de productos  
 Oficina Nacional de Tecnología y Administración de Obras  
 Dirección de Inmigración  
 Dirección Noruega de Seguridad para los Productos y la Electricidad  
 Gobernadores locales

**Ministerio de Asuntos Culturales**

Instituto Cinematográfico Nacional  
 Consejo Cultural Noruego  
 Consejo Lingüístico Noruego  
 Archivos Nacionales de Noruega  
 Archivos Nacionales, Divisiones Regionales  
 Fundación Estatal Noruega para la Promoción de la Música  
 Dirección Noruega de Bibliotecas Públicas y Escolares  
 Junta Nacional de Control Cinematográfico  
 Consejo Nacional Cinematográfico

**Ministerio de Agricultura**

Instituto de Investigación Forestal Noruego  
 Dirección para la Cría del Reno  
 Dirección Noruega para la Sanidad Animal  
 Dirección Noruega para el Control de los Alimentos  
 Servicios Nacionales de Inspección Agraria  
 Instituto Veterinario Nacional

**Miljøverndepartementet**

Direktoratet for naturforvaltning  
 Norsk pllarinstitut  
 Riksantikvaren  
 Statens forurensningstilsyn  
 Statens kartverk

**Nærings- og handelsdepartementet**

Justervesenet  
 Norges geologiske undersøkelse  
 Statens veiledningskontor for oppfinnere  
 Patentstyret (Styret for det industrielle rettsvern)  
 Bergvesenet  
 Sjøfartsdirektoratet  
 Skipsregistre

**Olje- og energidepartementet**

Norges vassdrags- og energidirektorat  
 Oljedirektoratet

**Samferdselsdepartementet**

Statens vegvesen  
 Statens teleforvaltning

**Sosial- og helsedepartementet**

Statens institutt for folkehelse  
 Statens helsetilsyn  
 Rikshospitalet  
 Radiumhospitalet  
 Rikstrygdeverket  
 Rusmiddeldirektoratet  
 Statens helseundersøkelser  
 Statens institutt for alkohol- og narkotikaforskning  
 Statens legemiddelkontroll  
 Statens strålevern  
 Statens tobakksskaderåd

**Utenriksdepartementet****Stortinget**

Sivilombudsmannen — Stortingets ombudsmann for forvaltningen  
 Riksrevisjonen

**Høyesterett****Ministerio de Medio Ambiente**

Dirección para la Conservación de la Naturaleza  
 Instituto Noruego de Investigación Polar  
 Dirección del Patrimonio Cultural  
 Dirección Estatal para el Control de la Contaminación  
 Dirección Noruega de Cartografía

**Ministerio de Industria y Comercio**

Servicio Noruego de Metrología y Acreditación  
 Servicio Noruego de Inspección Geológica  
 Oficina de Inventores  
 Oficina de Patentes Noruega  
 Servicio de Explotación Minera  
 Dirección Marítima Noruega  
 Registro Internacional Naviero Noruego

**Ministerio de Petróleo y Energía**

Dirección Noruega de Recursos Hídricos y Energéticos  
 Dirección Noruega para el Petróleo

**Ministerio de Transporte y Comunicaciones**

Administración de Vías Públicas  
 Dirección Noruega de Telecomunicaciones

**Ministerio de Salud y de Asuntos Sociales**

Instituto Nacional de Sanidad Pública  
 Junta de Sanidad Noruega  
 Hospital Nacional  
 Hospital Noruego de Radio  
 Administración Nacional de Seguros  
 Dirección para la Prevención de los Problemas relacionados con el Alcohol y las Drogas  
 Servicio Nacional de Control Sanitario  
 Instituto Nacional para la Investigación del Alcohol y las Drogas  
 Dirección Noruega de Control de Medicinas  
 Dirección Noruega de Protección contra las Radiaciones  
 Consejo Nacional sobre Tabaco y Salud

**Ministerio de Asuntos Exteriores Storting (Parlamento)****Høyesterett**

Ombudsmann del Stortinget para la Administración Pública  
 Oficina del Auditor General

**Tribunal Supremo».**

*Artículo 5*

Se suprimirá el apéndice 3.

*Artículo 6*

En el punto 4 (Directiva 93/38/CEE del Consejo):

— se añadirá el texto siguiente:

«modificado por:

— **194 N:** Acta referente a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21, modificada por DO L 1 de 1.1.1995, p. 1);

— **398 L 0004:** Directiva 98/4/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de febrero de 1998 (DO L 101 de 1.4.1998, p. 1),»

— se suprimirá la adaptación e),

— la adaptación q) se sustituirá por el texto siguiente:

«los anexos I a X se complementarán con los apéndices 3 a 12 del presente anexo, respectivamente.»

— se suprimirá la adaptación p),

— después de la adaptación q) se añadirá la adaptación r) siguiente:

«r) en el artículo 1 de la Directiva 98/4/CE, la palabra “Comunidad” se sustituirá por los términos siguientes: “Comunidad y los Estados de la AELC signatarios del Acuerdo.”».

*Artículo 7*

1. El apéndice 4 se sustituirá por el texto siguiente:

*«Apéndice 3*

## PRODUCCIÓN, TRANSPORTE O DISTRIBUCIÓN DE AGUA POTABLE

## ISLANDIA

Entidades que producen o distribuyen agua con arreglo a la *lög nr. 81/1991, um vatnsveitur sveitarfélaga*.

## LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland  
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland

## NORUEGA

Entidades que producen o distribuyen agua con arreglo al *Forskrift om drikkevann og vannforsyning* (FOR 1995-01-01 Nr. 68).».

2. El apéndice 5 se sustituirá por el texto siguiente:

«Apéndice 4

PRODUCCIÓN, TRANSPORTE O DISTRIBUCIÓN DE ELECTRICIDAD

ISLANDIA

Landsvirkjun (Compañía Nacional de Electricidad), *lög nr. 42/1983*  
Rafmagnsveitur ríkisins (Central Eléctrica Nacional), *orkulög nr. 58/1967*  
Rafmagnsveita Reykjavíkur (Central Eléctrica Municipal de Reikiavik)  
Hitaveita Reykjavíkur (Calefacción Regional de Reikiavik), *lög nr. 38/1940*  
Hitaveita Suðurnesja (Calefacción Regional de Sudurnes), *lög nr. 100/1974*  
Orkubú Vestfjarða (Compañía Eléctrica Vestfjord), *lög nr. 66/1976*  
Otras entidades que producen, transportan o distribuyen electricidad con arreglo a la *orkulög nr. 58/1967*

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke

NORUEGA

Entidades que producen, transportan o distribuyen electricidad con arreglo a la *lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19 65)*, *Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. I)*, o *Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17)* o *Energiloven (LOV 1990-06-29 50)*».

3. El apéndice 6 se sustituirá por el texto siguiente:

«Apéndice 5

TRANSPORTE O DISTRIBUCIÓN DE GAS O CALOR

ISLANDIA

Hitaveita Reykjavíkur (Calefacción Regional de Reikiavik), *lög nr. 38/1940*  
Hitaveita Suðurnesja (Calefacción Regional de Sudurnes), *lög nr. 100/1974*  
Otras entidades que transportan o distribuyen calor con arreglo a la *orkulög nr. 58/1967*

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung

NORUEGA

Entidades que transportan o distribuyen calor con arreglo a la *Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven)*».

4. El apéndice 7 se sustituirá por el texto siguiente:

«Apéndice 6

PROSPECCIÓN Y EXTRACCIÓN DE PETRÓLEO O GAS

ISLANDIA

—

LIECHTENSTEIN

—

## NORUEGA

Entidades contratantes incluidas en la *Lov om petroleumsvirksomhet* (LOV 1996-11-29 72) (Ley del petróleo) y reglamentos con arreglo a la Ley del petróleo o en la *Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norks landområde* (LOV 1973-05-04 21).».

5. El apéndice 8 se sustituirá por el texto siguiente:

## «Apéndice 7

## PROSPECCIÓN Y EXTRACCIÓN DE CARBÓN Y OTROS COMBUSTIBLES SÓLIDOS

## ISLANDIA

—

## LIECHTENSTEIN

—

## NORUEGA

—».

6. El apéndice 9 se sustituirá por el texto siguiente:

## «Apéndice 8

## ENTIDADES CONTRATANTES EN EL SECTOR DE SERVICIOS FERROVIARIOS

## ISLANDIA

—

## LIECHTENSTEIN

—

## NORUEGA

*Norges Statsbaner* (NSB) y entidades que operan con arreglo a la *Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m* (LOV 1993-06-11 00) *Jernbaneloven*).».

7. El apéndice 10 se sustituirá por el texto siguiente:

## «Apéndice 9

## ENTIDADES CONTRATANTES EN EL SECTOR DE LOS SERVICIOS DE FERROCARRIL URBANO, TRANVÍA, TROLEBÚS O AUTOBÚS

## ISLANDIA

Strætisvagnar Reykjavíkur (Servicio Municipal de Autobuses de Reikiavik)

Almenningsvagnar BS

Otros servicios municipales de autobuses

Entidades que operan en el sector del transporte por carretera con arreglo al artículo 2 del párrafo 1 de la *lög nr. 58/1987, um skipulag à fólksfutningum með langferðarþreidum*.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORUEGA

NSB BA y entidades que operan en el sector del transporte por carretera con arreglo a la *Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven)*.

8. El apéndice 11 se sustituirá por el texto siguiente:

«Apéndice 10

ENTIDADES CONTRATANTES EN EL SECTOR DE LAS INSTALACIONES AEROPORTUARIAS

ISLANDIA

Flugmálastjórn (Dirección de Aviación Civil)

LIECHTENSTEIN

—

NORUEGA

Entidades que prestan servicios aeroportuarios con arreglo a la *Lufthavnsloven (LOV 1993-06-11 101)*.

9. El apéndice 12 se sustituirá por el texto siguiente:

«Apéndice 11

ENTIDADES CONTRATANTES EN EL SECTOR DE LOS PUERTOS MARÍTIMOS O INTERIORES U OTRAS INSTALACIONES TERMINALES

ISLANDIA

Siglingastofnun (Administración Marítima Islandesa).  
Otras entidades que operan con arreglo a la *Hafnalög nr. 23/1994*.

LIECHTENSTEIN

—

NORUEGA

*Norges Statsbaner (NSB)* (Terminales ferroviarias)  
Entidades que operan con arreglo a la *Havneloven (LOV 1984-06-08 51)*.

10. El apéndice 13 se sustituirá por el texto siguiente:

«Apéndice 12

EXPLOTACIÓN DE REDES DE TELECOMUNICACIONES O PRESTACIÓN DE SERVICIOS  
DE TELECOMUNICACIONES

ISLANDIA

Landssími Íslands hf (Telecom islandesa Ltd)

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe (PTT)

NORUEGA

Entidades que operan con arreglo a la *Lov om telekommunikasjon (LOV 1995-06-23 39)*».

Artículo 8

En el punto 5a (Directiva 92/13/CEE del Consejo):

- se añadirá el texto siguiente:

«, modificado por:

- **194 N:** Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21, modificada por DO L 1 de 1.1.1995, p. 1)».
- la adaptación d) se sustituirá por el texto siguiente:
- «El anexo de la Directiva se complementará con el apéndice 13 del presente anexo.».

Artículo 9

El apéndice 14 se sustituirá por el texto siguiente:

«Apéndice 13

AUTORIDADES NACIONALES A LAS CUALES PUEDEN DIRIGIRSE LAS SOLICITUDES DE APLICACIÓN DEL  
PROCEDIMIENTO DE CONCILIACIÓN MENCIONADO EN EL ARTÍCULO 9 DE LA DIRECTIVA 92/13/CEE DEL  
CONSEJO

ISLANDIA

Fjármálaráðuneytið (Ministerio de Hacienda)

LIECHTENSTEIN

Amt für Volkswirtschaft (Oficina para la Economía Nacional)

NORUEGA

Nærings- og handelsdepartementet (Ministerio de Industria y Comercio)».

*Artículo 10*

En el punto 5b (Directiva 92/50/CEE del Consejo):

— se añadirá lo siguiente:

«, modificado por:

— **194 N:** Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, la República de Finlandia y el Reino de Suecia y a las adaptaciones de los Tratados en los que se basa la Unión Europea (DO C 241 de 29.8.1994, p. 21, modificada por DO L 1 de 1.1.1995, p. 1);

— **397 L 0052:** Directiva 97/52/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de octubre de 1997 (DO L 328 de 28.11.1997, p. 1).»,

— «la adaptación b) se sustituirá por el texto siguiente:

“el apartado 3 del artículo 30 se complementará de la forma siguiente:

- en Islandia, Firmaskrá, Hlutfélagaskrá,
- en Liechtenstein, Handelsregister, Gewerberegister;
- en Noruega, Foretaksregisteret.”»,

— después de la adaptación c) se añadirá la adaptación d) siguiente:

«d) en el artículo 1 de la Directiva 97/52/CE la palabra “Comunidad” se sustituirá los términos siguientes: “Comunidad y los Estados de la AELC signatarios del Acuerdo”.».

---